

Schreiben

FRAUEN · LITERATUR · FORUM

11. Jahrgang, Nr. 33

**DIE LIEBESREISE
oder
DER MYTHOS DES SÜSSEN WASSERS**

Ausländerinnen im Italien des 19. Jahrhunderts

Zeichen + Spuren
Frauenliteraturverlag

INHALT

Vorwort:

LIANA BORGHİ, NICOLETTA LIVI BAČČI, ANNA LÜPPI,
MILLY MAZZEI, PIERA PALANDRI

Eine Reise durch die Reise.

Übersetzung: Camilla Brunelli u. Gabriele Diesslin 7

UTA TREDER

Die Reise zwischen Imagination und Wirklichkeit

Übersetzung: Iliana Borrillo 19

ANGELA BIANCHINI

Die Liebesreise

Übersetzung: J. O.,

Brief von Vita Sackville-West: Sylvia James 31

RITA SVANDRLIK

Die bekannte Fremde: Österreichische Schriftstellerinnen in Italien

Übersetzung: Camilla Brunelli 39

SHIRLEY FOSTER

Engländerinnen der viktorianischen Zeit in Italien

Übersetzung: Gabriele Diesslin 55

ANNEGRET PELZ

Der Karnevalsplatz 66

CLAUDE BÉGUIN

Corinne oder Die Phantasie

Übersetzung: Iliana Borrillo 75

ANNAROSA POLI

George Sand und der Mythos des süßen Wassers:
die italienischen Seen

Übersetzung: Iliana Borrillo;
Zitate aus dem Französischen: Anne Leithäuser 86

LIA SECCI Die italienische Reise der Fanny Lewald Übersetzung: Camilla Brunelli	105
RITA CALABRESE Fanny Mendelssohn: Die Reise einer Schwester Übersetzung: Camilla Brunelli	115
ROSELLA MAMOLI ZORZI Eine Amerikanerin in Italien: Margaret Fuller Übersetzung: Iliana Borrillo	125
ALGERINA NERI Gesagtes und Ungesagtes in zwei unveröffentlichten Tagebüchern von Susan Horner Übersetzung: Iliana Borrillo	135
CRISTINA GIORCELLI Reisen, eine Karriere Übersetzung: Iliana Borrillo	146
BIANCA TAROZZI Martha Carey Thomas Übersetzung: Gabriele Diesslin	155
VITA FORTUNATI Die Verwandlung des ›Travel-book‹ in Vita Sackville-Wests »Passenger to Teheran« Übersetzung: Iliana Borrillo	164
PAOLA COLAIACOMO Der Standpunkt von Flush Übersetzung: Gabriele Diesslin	173
DACIA MARAINI Die Schriftstellerin Yoi Pawloska, meine Großmutter Übersetzung: Iliana Borrillo	181
ORNELLA MORELLI Weibliche Reisebekleidung im 19. Jahrhundert Übersetzung: Camilla Brunelli und Gabriele Diesslin	187
Über die Autorinnen	204